

Hinweise f. Leuchten mit freien Leitungsenden
Hints on lighting fittings with unassigned cable termination
Conseils à propos de luminaires à terminaison de câble non assignée
Instrucciones acerca de iluminadores con terminacion libre de línea

Für den Anschluß dieser Leuchten ist folgendes zu beachten:

- Die Anzahl der Klemmen ist entsprechend der Anzahl der Leitungsenden zu wählen.
- Es können sowohl Schraubklemmen als auch schraubenlose Klemmen verwendet werden. Hierbei ist darauf zu achten, daß bei Schraubklemmen die Aderenden mit Aderendhülsen versehen werden. Bei Verwendung schraubenloser Klemmen müssen die Aderenden verzinkt oder mit einer Aderendhülse versehen sein.
- Die Anschlußklemme ist entsprechend Ihrer Bauart zu befestigen.
- Für den Anschluß innerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches sind Klemmstellen entsprechend der Zündschutzart nach IEC 79-2 auszuführen.

Connect the lighting fittings according to the following instructions:

- The number of terminals must correspond to the number of cable terminations.
- You may either use screw-type terminals or screwless terminals. In case of screw-type terminals ensure that the wire ends are provided with wire end ferrules. In case of screwless terminals the wire ends must be either tin-plated or provided with wire end ferrules.
- Fasten the supply terminal according to its design.
- The type of protection of terminal strips within the area subject to explosion hazards must meet the requirements of IEC 79-2.

Connecter les luminaires selon les instructions suivantes:

- Le nombre de bornes doit correspondre au nombre de terminaisons de câble.
- Utiliser des bornes à pas de vis ou bornes sans vis. En cas de bornes à pas de vis, assurer que les bouts de fil sont équipés de bagues. En cas de bornes sans vis, les bouts de fil doivent être étamés ou équipés de bagues.
- Fixer la borne selon sa conception.
- Le mode de protection de la réglette en atmosphère explosible doit respecter les conditions de la IEC 79-2.

Conectar los iluminadores según las instrucciones siguientes:

- El número de los terminales debe corresponder al número de las terminaciones de línea.
- Utilizar terminales de rosca o terminales sin tornillo. En caso de que se usen terminales de rosca, fijar manguitos en las terminaciones de los conductores. En caso de que se usen terminales sin tornillo fijar manguitos en los terminales de rosca o utilizar terminaciones de conductores estañados.
- Fijar el terminal según el tipo de construcción.
- La clase de protección de las regletas de bornes en atmósfera explosible debe corresponder al estandard IEC 79-2.

Technische Daten d. Klemmen / Technical Data of terminals / Caractéristique Techniques / Características técnicas	
Bemessungsspannung Rated voltage Tension assignée Tension nominal	250V / 300V(UL/CSA)
Klemmbereich terminal range Plage de raccordement Disposición de los terminales	0,5mm ² ...1,5mm ² AWG20 ...AWG16